

Stanford University	Kev Tso Cai los Koom nrog in Kev Tshawb Nrhiav (Consent to Participate in Research) [Hmong]	TEM-C-5hmv
------------------------	---	------------

Tau hais koj kom mus koom qhov kev tshawb fawb no. Lub npe ntawm qhov kev tshawb fawb no yog:

Cov ntaub ntawv tseem ceeb rau qhov kev tshawb fawb no yog tau muab rau koj lawm. Ua ntej koj yuav pom zoo rau, tus kws ntsuam xyuas qhov tseeb yuav qhia koj txog ntawm (i) cov hom phiaj, cov txheej txheem, thiab ncua sij hawm tshawb fawb; (ii) cov txheej txheem uas ua kev ntsuam sim kho mob; (iii) qhov muaj laj thawj rau pom txog cov pheej hmoo, cov ua rau tsis xis nyob, thiab cov txiaj ntsig ntawm kev tshawb fawb; (iv) qhov ntxim li yuav muaj txiaj ntsig zoo rau qhov txheej txheem los sis cov kev kho mob; (v) txoj hauv kev tswj hwm qhov tsis pub lwm tus paub; thiab (vi) kev siv koj tej ntaub ntawv nyob rau yav tom ntej los sis ua kev ntsuam sim txog tej roj ntshav.

Thaum siv tau, tus kws ntsuam xyuas qhov tseeb yuav tsum qhia koj txog ntawm (i) tej kev raug nplua uas muaj los sis kev kho mob uas muaj yog tias muaj qhov raug mob tshwm sim; (ii) qhov ntxim li yuav pom tsis txog qhov pheej hmoo; (iii) cov xwmt txheej thaum tus kws ntsuam xyuas yuav nres koj qhov kev koom nrog; (vi) thaum tau qhia koj txog ntawm qhov nrhiav pom tshiab uas yuav cuam tshuam txog koj kev noj qab nyob zoo rau kev koom nrog; (vii) muaj pes tsawg leej yuav nyob hauv qhov kev tshawb fawb; (viii) siv koj li roj ntshav ua kev ntsuam sim rau feem xyuam ua kom tau nyiaj; (x) tsis hais qhov kev tshawb fawb yuav muaj nrog kev teeb cov roj ntshav caj ces tag nrho; thiab (xi) tsis hais qhov kev tshawb fawb twb muab xa lawm los sis yuav raug xa nrog rau tej kev teev tseg txog kev tshawb fawb.

Yog tias koj kam koom nrog, koj yuav tau txais ib daim ntawv theej ntawm daim no (kos npe lawm raws li tau thov) thiab sau ua ntawv Askiv xaus lus txog ntawm qhov kev tshawb fawb.

Yog koj muaj lus nug dab tsi, hnyav siab, los sis tsis zoo siab txog ntawm qhov kev tshawb fawb no, nws cov txheej txheem, cov kev pheej hmoo thiab cov txiaj ntsig, los sis lwm cov yam ntxwv ntawm kev kho mob, koj tsim nyog nug tus

Thawj Coj Saib Xyuas Txheej Txheem, _____

Koj yuav txuas lus tau rau lawv tam sim no los sis tuaj tom qab ntawm _____

Yog koj tsis txaus siab nrog qhov kev tshawb fawb uas tau ua lawm, los sis koj muaj tej kev hnyab siab dab tsi, cov tsis txaus siab, los sis lus nug lwm yam txog ntawm qhov kev tshawb fawb los sis koj cov kev muaj cai tau li qhov kev tshawb fawb, thov txuas lus nrog Cov Thawj Coj Tshab Xyuas Ntawm Lub Koom Haum Standford (IRB) los sib tham txog tus neeg saib xyuas rau kev tshawb fawb ua hauj lwm ywj pheej ntawm (650)-723-5244 los sis tus xov tooj hu dawb ntawm 1-866-680-2906. Koj los yeej sau ntawv tau rau Stanford IRB, Stanford University, 1705 El Camino Real, Palo Alto, CA 94306.

Koj kev koom nrog nyob hauv qhov kev tshawb fawb no yog yus yeem yus, thiab koj yuav tsis raug nplua los sis poob cov txiaj ntsig yog koj tsis kam koom los sis txiat txim tseg.

Kev kos npe rau dai ntawv no txhais tias qhov kev tshawb fawb, suav nrog rau tej ntaub ntawv saum toj no, tau muab piav rau koj ntawv ncauj lawm thiab tias koj yeem pom zoo koom nrog.

*Tus Koom Nrog Kos Npe/
Tus Sawv Cev Tau Kev Tso
Cai Feem Cai/
Niam Txiv los sis Tus Saib
Xyuas /
Signature of Participant/
Legally Authorized
Representative/
Parent(s) or Guardian(s)*

Hnub Tim /

*Tus ua pov thawj kos npe
(piv txwv, neeg ua hauj lwm,
tus kws txhais lus, tsev neeg) /*

Hnub Tim /

*Signature of witness
(e.g., staff, interpreter, family
member)*

Date

Lub Npe Ntawm Kev Tshawb Fawb Qhov Muaj Cai Sau Nqi

(Experimental Subject's Bill of Rights)

Tam li tus koom nrog qhov kev tshawb fawb koj muaj cov cai hauv qab no.

Cov cai no suav nrog tab sis kuj tsis tag rau tus koom nrog qhov muaj cai rau:

- tau txais lus qhia txog ntawm qhov tshwm sim muaj thiab lub hom phiaj ntawm kev sim kho mob;
- tau txais lus piav qhia txog ntawm cov txheej txheem yuav tau ua raws nyob hauv kev sim kho mob, thiab cov thsuaj los sis lub cuab yeej raug siv;
- muab lus piav qhia txog ntawm tus koom nrog cov kev tsis xis nyob thiab cov pheej hmoo uas ntxim li yuav muaj;
- tau txais lus piav qhia txog ntawm cov txiaj ntsig uas muaj laj thawj yuav vam tau, yog tias muaj;
- tau muab nthuav tawm txog ntawm lwm txoj hauv kev koom nrog, cov yeeb tshuaj los sis cov cuab yeej uas yuav zoo rau txoj hauj lwm, qhov pheej hmoo thiab cov txiaj ntsig cuam tshuam;
- tau txais lus qhia txog ntawm txog hauv kev kho mob, yog tias muaj rau txoj hauj lwm tom qab kev sim kho mob yog tias muaj qhov nyuaj tshwm sim;
- muaj hauv kev los nug lus nug txog kev hnyav siab ntawm kev sim kho mob los sis cov txheej txheem tau cuam tshuam;
- tau txais lus qhia txog kev pom zoo koom hauv kev sim kho mob yuav thim thaum twg los tau thiab yuav tso tseg kev koom los yeej tau yam tsis tas txiav txim ua ntej;
- tau txais ib daim theej ntawm daim ntawv pom zoo uas tau kos npe rau thiab sau hnub tim lawm; thiab
- muab hauv kev los txiav txim los pom zoo los sis tsis pom zoo rau kev sim kho mob yam tsis tas muaj qhov cuam tshuam qhov yuam, dag ntxias, kev dag, kev sib yuam los sis ua tej yam yus tsis txaus siab nyob rau txoj hauj lwm kev txiav txim siab.